

«Me sentí totalmente abrumado y entusiasmado con este hermoso libro, uno de los más bonitos que he leído en muchos años».

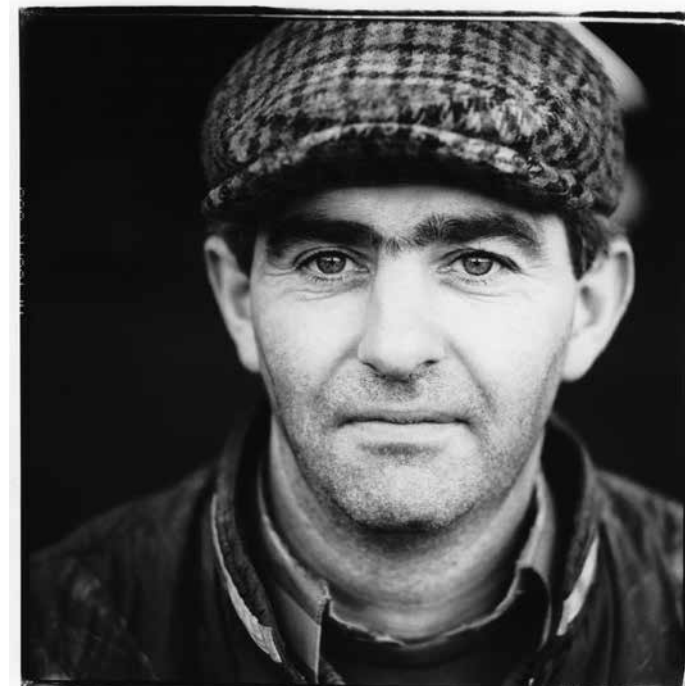
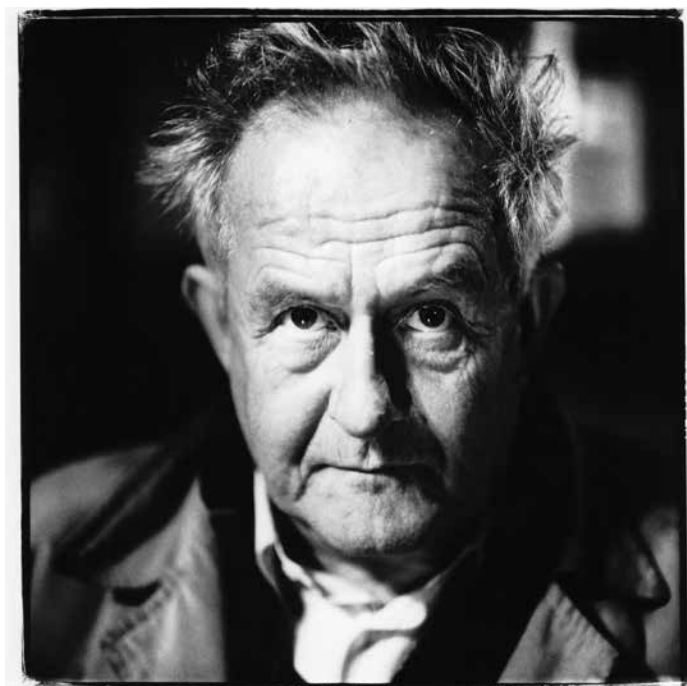
Studs Terkel, National Public Radio.

«Es un libro que rezuma pasión y belleza».

David Horspool, Daily Telegraph

«Lo que han hecho Pyke y O'Grady es leer nuestra imaginación».

Dermot Healy, Sunday Tribune



[...] Lo que sabía hacer.

Sabía remendar redes. Techar con paja. Construir escaleras. Tejer una cesta con juncos. Entablillar la pata de una vaca. Cortar turba. Levantar un muro. Pelear tres asaltos con Joe en el *ring* que papá instaló en el granero. Sabía bailar. Leer el cielo. Armar un tonel para caballas. Arreglar caminos. Construir un bote. Rellenar una silla de montar. Colocar una rueda en un carro. Cerrar un trato. Preparar un campo. Manejar la volteadora, la rastra y la trilladora. Sabía leer el mar. Disparar con puntería. Coser zapatos. Esquilar ovejas. Recordar poemas. Sembrar patatas. Arar y gradar. Leer el viento. Criar abejas. Liar gavillas. Fabricar un ataúd. Aguantar la bebida. Asustar con historias. Sabía qué canción cantarle a una vaca mientras la ordeñaba. Tocar veintisiete canciones en el acordeón. [...]

[...] Lo que no sabía hacer:

Tomar comidas sin patatas. Confiar en los bancos. Llevar reloj. Invitar a pasear a una mujer. Trabajar en desagües o con objetos más pequeños que un clavo. Conducir un coche. Comer tomates. Recordar las rutas de los autobuses. Sentirme cómodo con el cuello de la camisa. Ganar a las cartas. Reconocer a la reina. Soportar las voces altas. Observar el protocolo de los saludos y las despedidas. Ahorrar dinero. Disfrutar del trabajo en una fábrica. Tomar café. Mirar una herida. Seguir el críquet. Entender la forma de hablar de un hombre del oeste de Kerry. Llevar zapatos o botas de goma. Imponerme a PJ en una discusión. Hablar con hombres que llevan cuello de camisa. Flotar en el agua. Comprender sus bromas. Enfrentarme al dentista. Matar un domingo. Dejar de recordar. [...]



TIMOTHY O'GRADY es autor de la premiada novela *Motherland*, de *Light*, del libro de memorias *On Golf*, y del de viajes *Divine Magnetic Lands*, y es coautor junto con Kenneth Griffith de *Curious Journey: An Oral History of Ireland's Unfinished Revolution*. Su libro —aún inédito— *Children of Las Vegas* será publicado en castellano próximamente en Pepitas.

STEVE PYKE ha editado libros de fotografías como *Philosophers* y *Poguetry*, y sus obras e instalaciones se exhiben en todo el mundo.

Este inclasificable y hermoso libro narra la experiencia de los emigrantes irlandeses de la segunda mitad del siglo xx en Inglaterra. Un éxodo que nunca antes se había descrito con tanto lirismo como en esta novela. Evocadora tanto por sus palabras como por sus imágenes, cuenta la historia del viaje de un hombre del oeste de Irlanda a los campos, a las barracas de boxeo, a las obras de Inglaterra. Hasta que, después, a finales de siglo se encuentra solo con sus recuerdos y se esfuerza por encontrar sentido a una vida de lejanía, pérdida y soledad.

Muy laureado, desde su misma aparición —como atestigua la película *I Could Read The Sky*, o la canción de Mark Knopfler *Mighty Man*, ambas basadas en el libro—, esta es la primera vez que se edita en castellano, con traducción de Enrique Alda y prólogo de John Berger

LOGROÑO, MARZO DE 2016 | ISBN: 978-84-15862-53-6 | 176 páginas | 14,5 x 21 cm | 17 €

[pepitas]
de calabaza

Apartado n.º 40; 26080
Logroño (La Rioja, España)
pepitas@pepitas.net
www.pepitas.net